



# Alphalernberatung

## Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit Migrationshintergrund

Arbeitstagung Beratung und  
Coaching in Sprachlernprozessen  
12.09.2019, Hamburg

Monika David (AWO Bielefeld)  
Alexis Feldmeier García (WWU Münster)

GEFÖRDERT VOM

# Gliederung

- Die leo. Level-One Studie 2019
- Das Projekt Alphalernberatung, Ziele und erwartbare Ergebnisse
- Zugrunde liegende Beratungsansätze, Direktivität, Feldkompetenz, Beratungskompetenz
- Ansatz und Adaption der Alphalernberatung
- Grenzen und Möglichkeiten der Alphalernberatung
- Bisherige Ergebnisse und Ausblick



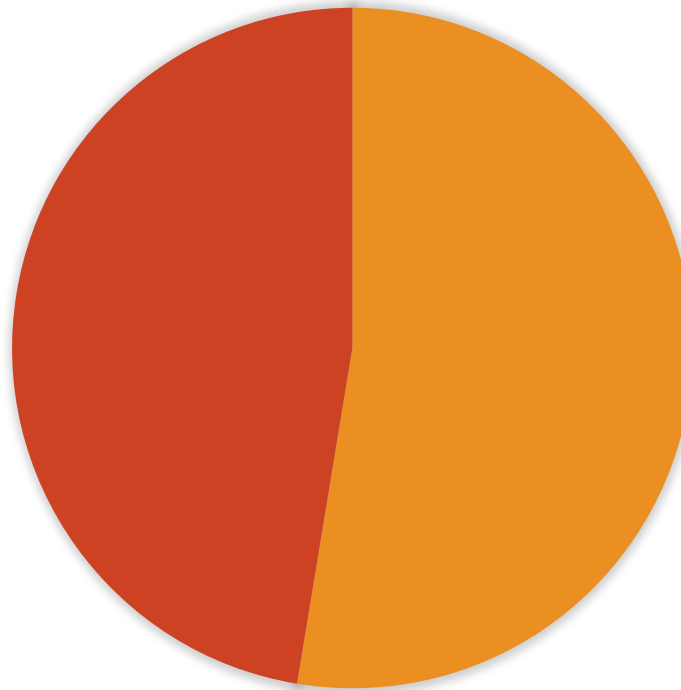
# Die leo. Level-One Studie 2019

# Gering literalisierte Erwachsene in Deutschland (leo. Level-One 2019)

Literalität	Alpha-Level	Anteil der erwachsenen Bevölkerung	Anzahl (hochgerechnet)
geringe Literalität	Alpha 1	0,6 %	0,3 Mio.
geringe Literalität	Alpha 2	3,4 %	1,7 Mio.
geringe Literalität	Alpha 3	8,1 %	4,2 Mio.
geringe Literalität	Alpha 1 bis 3	<b>12,1 %</b>	<b>6,2 Mio.</b>
fehlerhaftes Schreiben	Alpha 4	20,5 %	10,6 Mio.
	über Alpha 4	67,5 %	34,8 Mio.
Summe		100 %	51,5 Mio.

# Herkunftssprachen (leo. Level-One 2019)

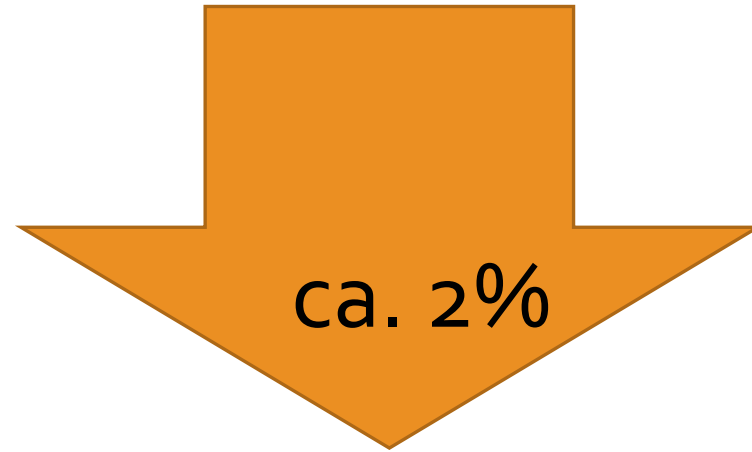
andere  
Herkunftssprache  
47%




Herkunftssprache  
Deutsch  
53%

# Gering literalisierte Erwachsene

ca. 98%



ca. 2%



# Das Projekt Alphalernberatung, Ziele und erwartbare Ergebnisse des Projektes

# Zielgruppen

## Beratende im Sozialraum

- beraten in unterschiedlichen Bereichen (Schulden, Wohnung...)
- haben unterschiedliche Beratungsansätze

## Beratungssuchende im Sozialraum

- suchen Hilfe zu einem bestimmten Thema (Schulden, Wohnung...)
- haben unterschiedliche Erstsprachen
- haben unterschiedliche schriftsprachliche Kompetenzen

bereits gegeben

## Alphalernberatende

- (Im Sozialraum) Beratende werden zu Alphalernberatenden fortgebildet
- Kooperation mit Beratern im Sozialraum?

## Alphalernberatungssuchende


- Teilgruppe der Beratungssuchenden im Sozialraum, wenn sie zusätzlich Alphabetisierungsbedarf haben
- Menschen mit Alphabetisierungsbedarf, die ausschließlich zur Alphalernberatung kommen

noch zu erschließen



# Ziele, Vorgehen und erwartbare Ergebnisse

- Anknüpfung an bestehende Beratungsangebote im Sozialraum
  - aufsuchender Charakter
  - Nutzung von Beratungserfahrung auf der Seite der Beratungssuchenden
- Gesamtziel ist die Schaffung eines non-formalen und aufsuchenden Angebots zur Alphabetisierungs- und Grundbildungsarbeit von gering literalisierten Erwachsenen mit/ohne Erstsprache Deutsch
  - Bedarfserhebung bei Beratungsangeboten im Sozialraum Bielefeld anhand von Hospitationen, Interviews, Beratungsmaterialien
  - Konzeptentwicklung für die Alphalernberatung
  - Entwicklung Fortbildung für im Sozialraum Beratende in Bielefeld
  - Entwicklung Fortbildung zur Alphalernberatung
  - Materialerstellung (und Übersetzung) für Beratungen im Sozialraum und für die Alphalernberatung
  - Handbuch & Schulungsvideos zum Alphalernberatungskonzept



Zugrunde liegende Beratungsansätze,  
Direktivität, Feldkompetenz,  
Beratungskompetenz

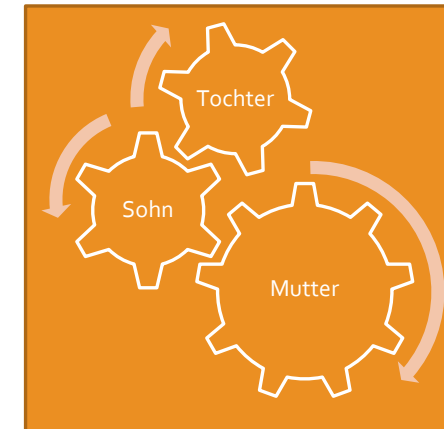
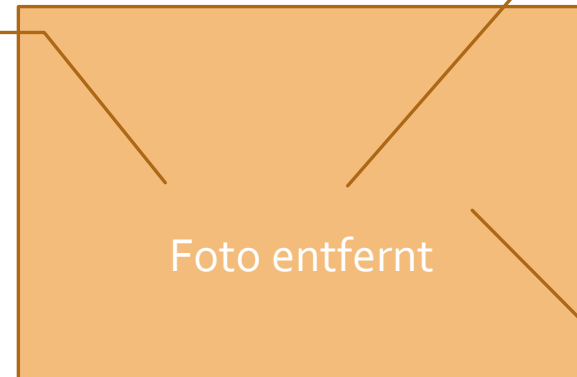
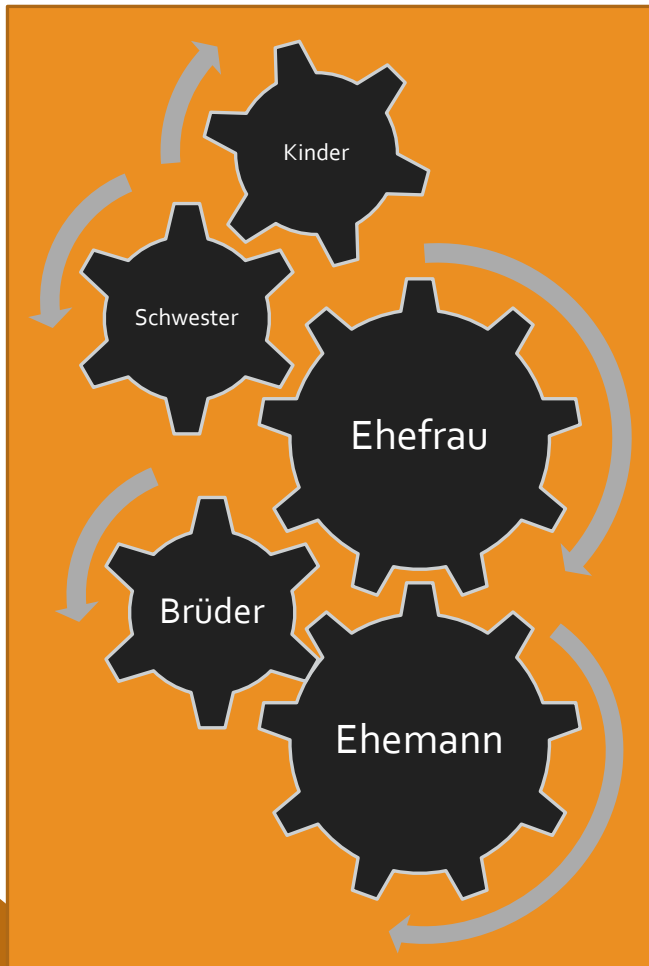
# Theoretische Grundlagen

Das Projekt Alphalernberatung basiert auf bisherigen Ansätzen der Beratung in der Erwachsenenbildung

- systemische Beratung in der Grundbildungsarbeit
- individualpsychologische Beratung in der Grundbildungsarbeit
- personenbezogene Beratung in der Alphabetisierung
- Sprachlernberatung in universitären Fremdsprachenangeboten

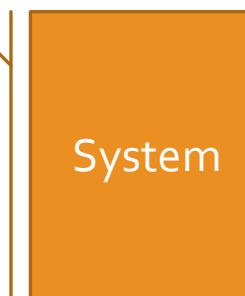
# Lernende als „Systeme“

(vgl. Ziemons 2004; Fuchs-Brüninghoff 1987, 2000; Tymister 1990; Tröster 2000; Jaehn-Niesert 2011a; 2011b; 2012; Feldmeier/Markov 2017)



- alleinerziehende Mutter
- zwei kleine Kinder
- arbeitslos

- Mutter von 5 Kindern
- Halbtagsjob
- verheiratet mit schriftunkundigem Ehemann
- lebt mit eigenen Geschwistern im Haus
- lebt mit Geschwistern des Ehemannes im Haus
- zwei kleine Kinder
- arbeitslos



- geflüchtet
- traumatisiert

# Individualpsychologischer Ansatz

„Diese doch sehr grundlegenden Veränderungen sind aber nur möglich, wenn mit dem schrittweisen Erlernen der Schriftsprache der Aufbau eines positiven Selbstbildes und die **Umwandlung der abhängigen Beziehung zur Vertrauensperson in eine gleichwertige Beziehung** verbunden ist.“

(Fuchs-Brüninghof 1990, S. 15)

[Hervorhebungen A.F.G.]

# Beschreibung von Beratungsansätzen

Begriffe wie „Beratung“ oder „Coaching“ sind nicht geschützt. Beratungsangebote im Sozialraum sind sehr unterschiedlich konzipiert. Unterschiede gibt es z.B. hinsichtlich der...

- Beratungskompetenz
  - Beratungsansatz
  - Direktivität
  - Fragetechniken usw.
- Feldkompetenz
- Phasierung (z.B. Problemerkennung, Beratungsvertrag, Ressourcenerkennung, Planung, Durchführung, Evaluation)
- Setting (z.B. 1-zu-1-Setting, Paar, Gruppe, Unterricht)

# Direktivität

- erzählen, anweisen (0 Punkte)
- Ratschläge geben, Hilfe anbieten (1 Punkt)
- Feedback geben, Vorschläge machen (2 Punkte)
- Fragen stellen (3 Punkte)
- zusammenfassen, paraphrasieren (4 Punkte)
- zur Reflexion anregen (5 Punkte)
- aktives Zuhören (6 Punkte)

Abbildung entfernt

# Feldkompetenz



Ich kenne die Rechtschreibung.

??????



Ich habe Probleme  
mit der Rechtschreibung.



# Beratungskompetenz

Ich sage dir, was du machen sollst.



- Auf einer Skala von 1 bis 5: Wie beurteilen Sie Ihre Situation?
- Was müsste geschehen, damit aus der 4 eine 2 wird?
- Haben Sie schon mal dieses Problem in Ihrem Umfeld beobachtet? Wie ist ihr Kollege bei der Lösung seines Problems vorgegangen?
- Würden seine Lösungsstrategien bei Ihrem Problem funktionieren?
- Was spricht dagegen, es so zu versuchen?





# Ansatz und Adaption der Alphalernberatung

# Vorteile für die Beratung im Sozialraum

## Beratende im Sozialraum

- Sensibilisierung für die Zielgruppe „Analphabet\*innen“ durch Schulungen
- Materialien für die Beratung in einfachem Deutsch
- „Verbesserung“ der Beratung

## Beratungssuchende im Sozialraum

- angepasste Beratung
- Strategievermittlung zum autonomen Lernen
- Beratungsportfolio
- geeigneterere Materialien

# Vorteile für die Alphalernberatung

## Alphalernberatende

- Schulung zur Alphalernberatung
- Einsatz in der Alphalernberatung in Bielefeld und anderen Städten

## Alphalernberatungssuchende

- gezielte Beratung zur Verbesserung des Lesens und Schreibens
- Beratungsmaterialien z.T. in der Erstsprache der Beratungssuchenden
- Beratungsportfolio
- Übernahme der Motivation (Weg zur Sozialraumberatung)

# Vorteile für den Unterricht

## Lehrkräfte

- Schulung zur Alphalernberatung
- Materialien zur Alphalernberatung
- Veränderte Sicht auf Lernende und ihre „Systeme“

## Lernende

- gezielte Beratung zur Verbesserung des Lesens und Schreibens
- Beratungsmaterialien z.T. in der Erstsprache der Beratungssuchenden
- Beratungsportfolio
- Einbindung von Beratungselementen im Unterricht



# Grenzen und Möglichkeiten der Alphalernberatung

# Grenzen und Möglichkeiten

- In Lernberatung wird metasprachlich über (schrift)sprachliche Lernprozesse gesprochen → ausreichende Sprachkompetenz muss gegeben sein (ab A2/B1?)
- Lernberatung erfordert hohe Reflexionsfähigkeit → lernungewohnte Personen können darin Schwierigkeiten haben
- Lernberatung erfordert ein Umdenken im Umgang mit „schulischen“ Lernprozessen → Rollenveränderung zur Übernahme von Verantwortung



# Bisherige Ergebnisse und Ausblick

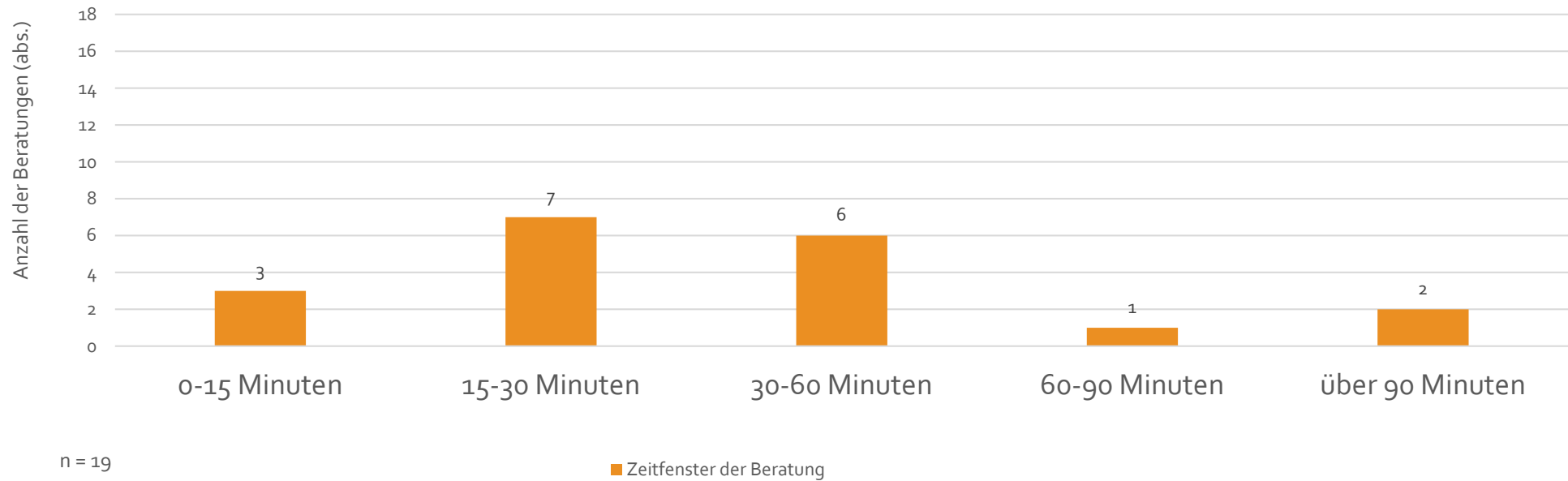


# Erste Ergebnisse: Auswertung Interviews der im Sozialraum Beratenden

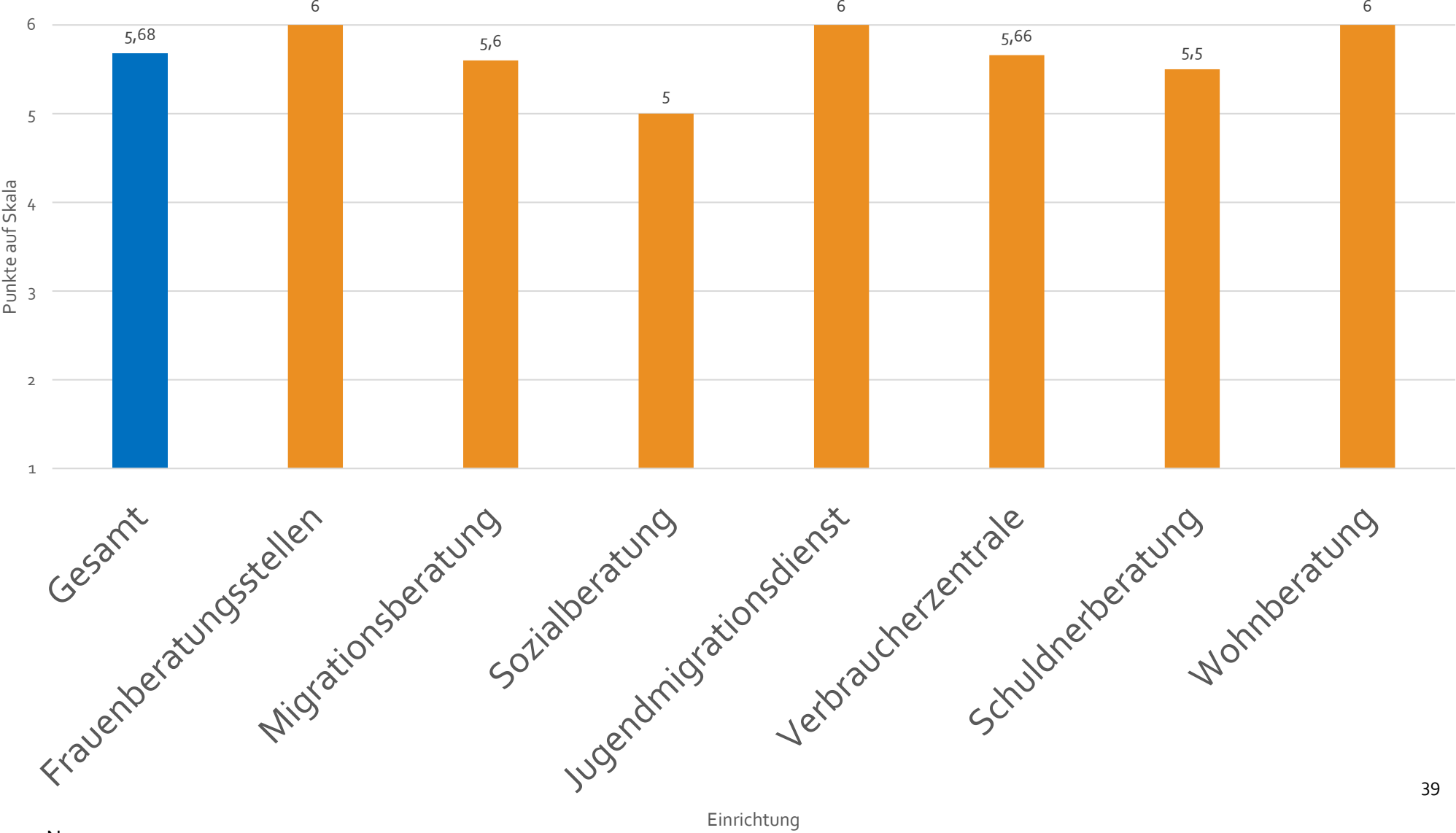
- Fortbildungen:
  - Allgemeine Informationen über (funktionalen) Analphabetismus
  - Sensibilisierung, um Alphabetbedarf besser zu erkennen
  - Strategien: Strategien zur Gesprächsführung, kommunikative Strategien
- Materialien:
  - Informationsmaterial hinsichtlich Analphabetismus (typische Merkmale)
  - Anlaufstellen für Beratungssuchende mit Alphabetbedarf
  - Visualisierungen

<b>Beratungsanlass</b>	<b>Anzahl der Hospitationen</b>	<b>Anzahl der Interviews</b>	<b>Beratungseinrichtungen</b>
Familien- und Erziehungsberatung	2	4	Frauenhaus (allg. Beratung, Kinderbetreuung), Projekt Second Stage, Aline
Migrationsberatung	4	3	AWO-Migrationsberatung, Otto-Benecke-Stiftung,
Jugendmigrationsdienst	4	1	Jugendmigrationsdienst
Sozialberatung	1	1	Quartiersarbeit Zedernstraße
Verbraucherzentrale	3	1	Verbraucherzentrale
Schuldnerberatung	2	2	Kath. Verein für soziale Dienste, Schuldnerberatung
Wohnberatung	2	1	Wohnberatung, Wohnberatung für Senior*innen

# Zeitfenster der Beratung

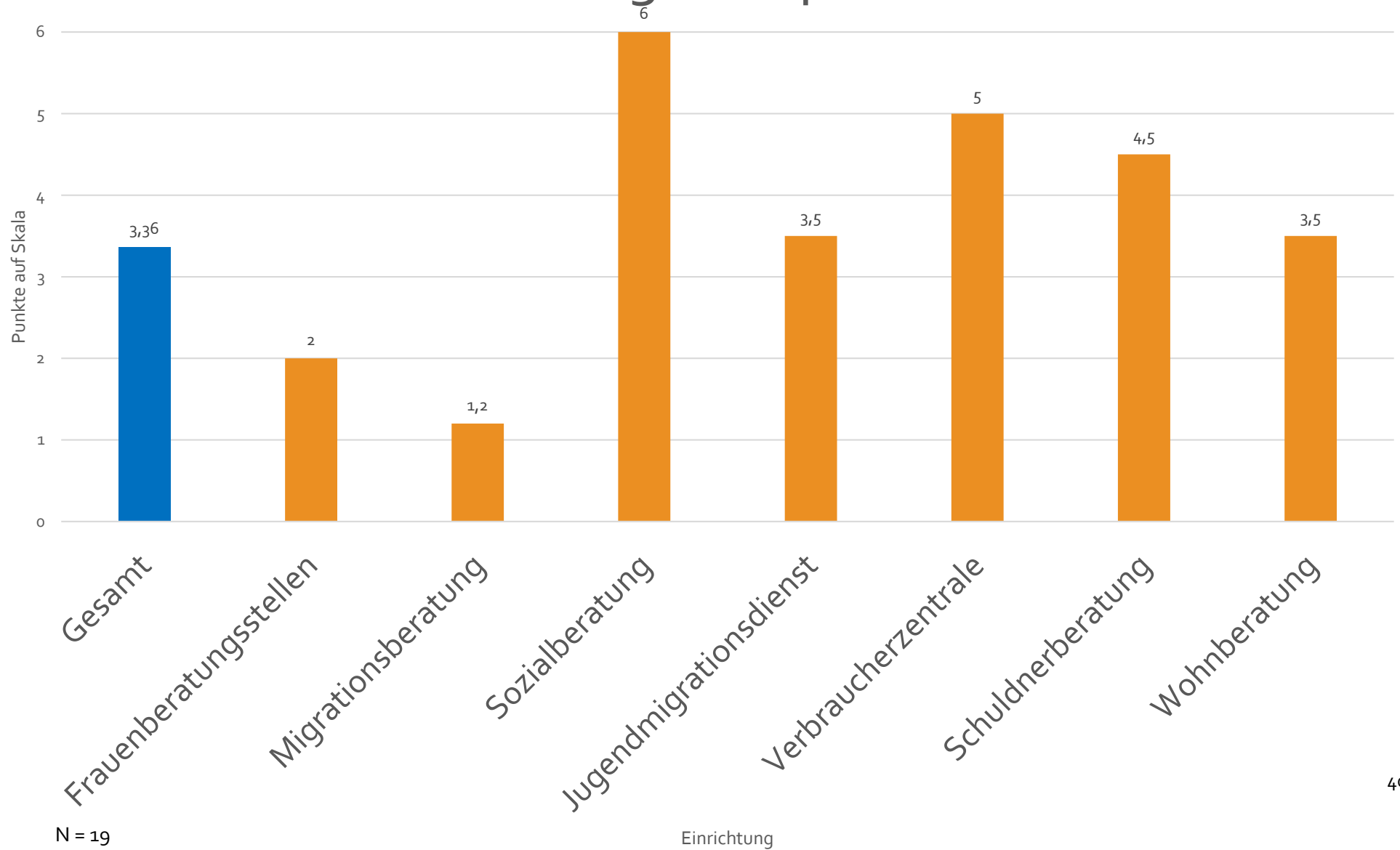


# Feldkompetenz

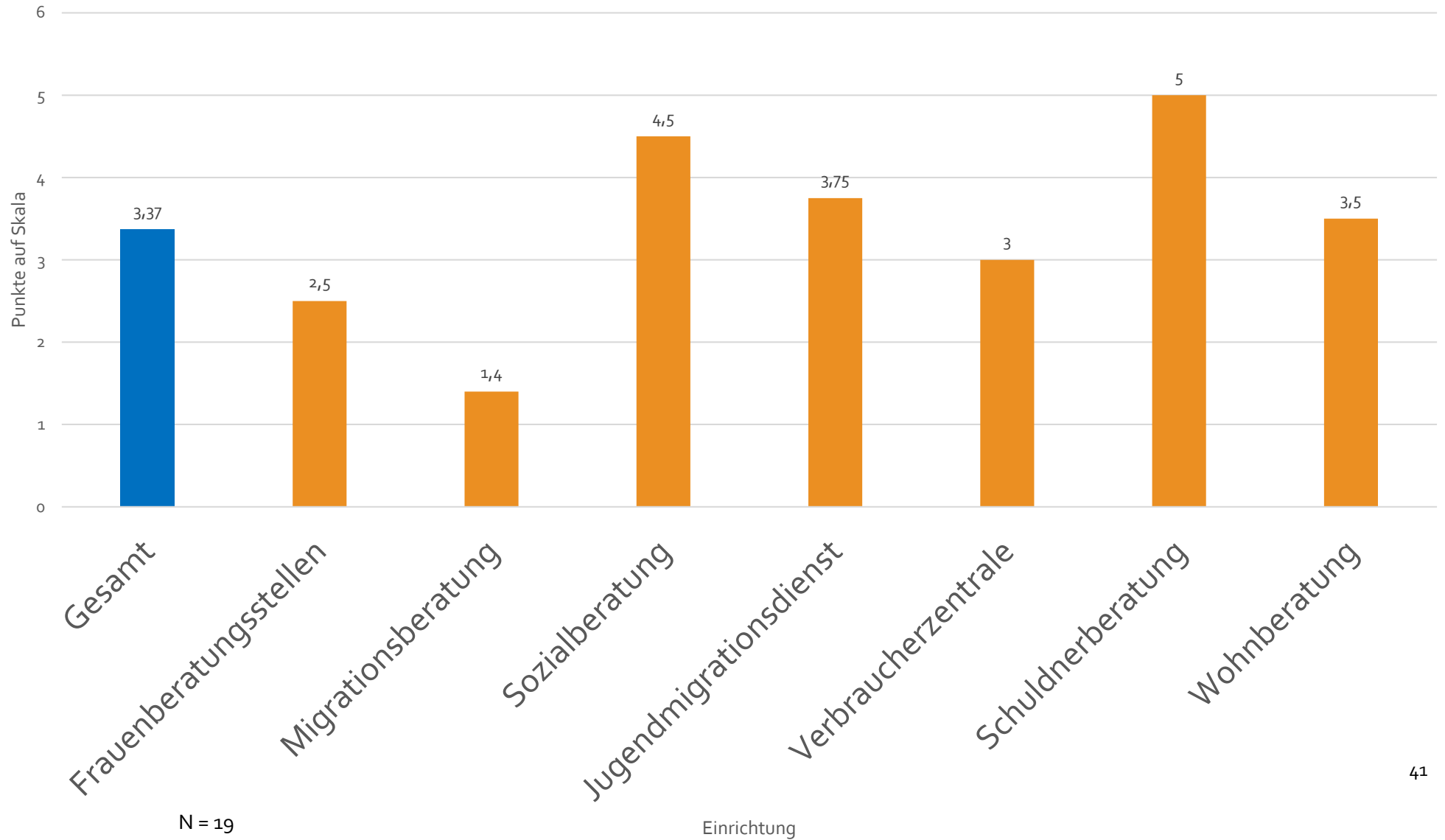


N = 19

# Beratungskompetenz



# Minimal-Direktivität



# Ausblick

- Schulung für Mitarbeitende des JobCenters und anderen Beratungsstellen im Sozialraum
- Videoproduktion
- Veröffentlichung von Beratungsmaterialien in einfacher Sprache, in verschiedenen Übersetzungen



**Vielen Dank**



# Literatur

- **Fuchs-Brüninghof, Elisabeth** (1987). Lernprobleme und Lernberatung. In: Informationen. Heft 4, Jahrgang 1987. PAS, S. 1-3.
- **Fuchs-Brüninghof, Elisabeth** (1990). Das Beratungsgespräch als methodisches Instrument zur Ermittlung von Lernerfolg. In: Unterrichtswissenschaft, Heft 2, 18. Jahrgang, 1990, S. 101-112.  
Online unter: [https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=2ahUKEwix-5qb-LTnAhUF2aQKHxn5A8IQFjAAegQIBBAB&url=http%3A%2F%2Fwww.die-frankfurt.de%2Fesprid%2Fdokumente%2Fdoc-1991%2Ffuchs-brueninghoff91\\_02.pdf&usg=AOvVaw=0ohzjR9voQ7n42M9A40ono](https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=2ahUKEwix-5qb-LTnAhUF2aQKHxn5A8IQFjAAegQIBBAB&url=http%3A%2F%2Fwww.die-frankfurt.de%2Fesprid%2Fdokumente%2Fdoc-1991%2Ffuchs-brueninghoff91_02.pdf&usg=AOvVaw=0ohzjR9voQ7n42M9A40ono).
- **Fuchs-Brüninghof, Elisabeth** (2000). Lernberatung – die Geschichte eines Konzepts zwischen Stigma und Erfolg. In: Nuissl, E.; Schiersmann, Ch. & Siebert, H. (Hrsg.), Literatur- und Forschungsreport Weiterbildung. Nr. 6, Dez. 2000., S. 81-92.
- **Feldmeier, Alexis; Markov, Stefan** (2017). Lernerautonomieförderung durch Sprachlerncoaching im Bereich DaZ. In: Böcker, J.; Saunders, C.; Koch, L. & Langner, M. (Hrsg.), Beratung und Coaching zum Fremdsprachenlernen. Theoretische Konzepte, Wege der Qualitätssicherung und Erfahrungen aus der Praxis. GiF:on 9, S. 49-68.
- **Grotlüschen, Anke; Buddenberg, Klaus; Dutz, Gregor; Heilmann, Lisanne; Strammer, Christopher** (2019). LEO 2018 – Leben mit geringer Literalität. Pressebroschüre, Hamburg.

# Literatur

- **Jaehn-Niesert, Ute** (2011a). Systemische Alphabetisierung? In: Psychologie & Gesellschaft, Nr. 139, 2011, S. 93-112.
- **Jaehn-Niesert, Ute** (2011b). Über die Sinnhaftigkeit systemischer Beratung und Therapie in der Alphabetisierung und in Family Literacy. In: Bothe, Joachim (Hrsg.), Funktionaler Analphabetismus im Kontext von Familie und Partnerschaft, S. 177-183.
- **Jaehn-Niesert, Ute** (2012). Systemische Beratung von Lernenden. In: Ludwig, Joachim (Hrsg.), Lernberatung und Diagnostik. Modelle und Handlungsempfehlungen für Grundbildung und Alphabetisierung. wbv/DIE, S. 105-128.
- **Tröster, Monika** (2000). Lernberatung in der Alphabetisierung/Grundbildung. Zwischen Brüchiger Tradition und neuen Herausforderungen. In: Nuissl, E./Schiersmann, Ch./Siebert, H. (Hrsg.), Literatur- und Forschungsreport Weiterbildung. Nr. 46, Dezember 2000, S. 127-133.
- **Tymister, Hans Josef** (1990). Individualpsychologisch-pädagogische Beratung. In: Tymister, Hans Josef (Hrsg.), Individualpsychologisch-pädagogische Beratung. Grundlagen und Praxis. Beiträge zur Individualpsychologie 13. München: Reinhardt Verlag, S. 9-26.
- **Ziemons, Michael** (2004). Überblick über das Praxisfeld: Grundbildung in der Wissensgesellschaft. Beratung in der allgemeinen Erwachsenenbildung und Grundbildung. In: Sauer-Schiffer, Ursula (Hrsg.), Beiträge zur Beratung in der Erwachsenenbildung und außerschulischen Jugendbildung, Band 1. Waxmann, Münster, S. 195-215.

# Abbildungen

- **Logos Titelfolie**

- AlphaDekade: <https://www.alphadekade.de/de/downloads-2121.html>.
- BMBF Förderlogo: <https://www.alphadekade.de/de/downloads-2121.html>.
- AWO Kreisverband Bielefeld: Corporate Design-Dateien der Presseabteilung; heruntergeladen im geschlossenen Mitarbeiterbereich.
- WWU Münster: Corporate Design-Dateien der Marketingabteilung der WWU; heruntergeladen im geschlossenen Mitarbeiterbereich.

- **Tabelle Folie 9**

Grotlüschen, Anke; Buddenberg, Klaus; Dutz, Gregor; Heilmann, Lisanne; Strammer, Christopher (2019): LEO 2018 – Leben mit geringer Literalität. Pressebroschüre, Hamburg, S. 5.

Online unter: <http://blogs.esp.uni-hamburg.de/leo> (letzter Aufruf: 23.01.2020).

- **Graphik Folie 10**

Grotlüschen, Anke; Buddenberg, Klaus; Dutz, Gregor; Heilmann, Lisanne; Strammer, Christopher (2019): LEO 2018 – Leben mit geringer Literalität. Pressebroschüre, Hamburg, S. 9.

Online unter: <http://blogs.esp.uni-hamburg.de/leo> (letzter Aufruf: 23.01.2020).

# Abbildungen

- **Graphik „Lehrer Lämpel“ Folie 25 und 26**

Abbildung zu Lehrer Lämpel im deutschsprachigen Wikipediaartikel zu „Max und Moritz“.

Online unter: <https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/e/e9/L%C3%A4mpel.jpg>.

(letzter Aufruf: 23.01.2020; Lizenztyp: Zur Wiederverwendung und Veränderung gekennzeichnet.).

- **Graphik „Denken“ Folie 25**

Männchen: Pixabay; [https://cdn.pixabay.com/photo/2013/07/12/16/50/stickman-](https://cdn.pixabay.com/photo/2013/07/12/16/50/stickman-151357_960_720.png)

[151357\\_960\\_720.png](https://cdn.pixabay.com/photo/2013/07/12/16/50/stickman-151357_960_720.png); Fragezeichen: Pixabay; [https://cdn.pixabay.com/photo/2017/06/15/11/49/question-mark-2405202\\_960\\_720.png](https://cdn.pixabay.com/photo/2017/06/15/11/49/question-mark-2405202_960_720.png).

(letzter Aufruf: 23.01.2020; Lizenztyp: Zur Wiederverwendung und Veränderung gekennzeichnet.).

- **Foto „Puzzle“ Folie 26**

[https://de.freepik.com/fotos-kostenlos/herausforderung-strategie-teamwork-team-ein-volk\\_1238822.htm](https://de.freepik.com/fotos-kostenlos/herausforderung-strategie-teamwork-team-ein-volk_1238822.htm); Designed by mindandi / Freepik.

(letzter Aufruf: 23.01.2020; Lizenztyp: CC BY).



Die (auszugsweise) Verwendung dieser Präsentation bedarf der schriftlichen Einwilligung durch die Projektleitung.

© Alphalernberatung